

由來遊去

21
2016.03

花蓮 Hualien

尋幽訪勝

花蓮部落輕旅行

- 豐盛人文
- 灣生回家—跨越族群的人性光輝
- 風土餐桌
- 花蓮在地好滋味
- 在地好站
- 豐饒玉里打頭陣 服務稻鄉分享愛

油來遊去



■ 2014年7月創刊 ■ 第21期

攝影地點：花蓮吉安慶修院
封面攝影：黃基峰

發行所：台灣中油股份有限公司
地址：11010台北市信義區松仁路3號
電話：02-8789-8989
傳真：02-8789-9000
服務專線：1912
網址：www.cpc.com.tw
出刊日期：2016年3月5日

編輯製作：日創社文化事業有限公司
地址：11560台北市南港區重陽路459號12樓
電話：02-77306656
傳真：02-27887229

※本刊保留所有著作權利。

欲利用本書全部或部分內容者，需徵求著作財產權人台灣中油股份有限公司同意或書面授權。



本刊響應環保，使用環保大豆油墨印刷



花蓮玉里鎮客城橋，在花東縱谷稻浪掩映下極為美麗。

油樂台灣 | 愛玩咖

- 02 油山玩水 花蓮部落輕旅行
- 06 遊樂攻略 花蓮部落 旅行小地圖
- 08 兜遊音樂 以山海填詞 拾風雲譜曲 劉翰安
- 10 在地好站 豐饒玉里打頭陣 服務稻鄉分享愛

來趣鄉土 | 瘋人文

- 12 遊古知今 玉里神社遺址 守護古今記憶的鳥居
- 14 豐盛人文 灣生回家 跨越族群的人性光輝

遊賞餐桌 | 品風土

- 16 風土餐桌 花蓮道地山豬肉 / 剝皮辣椒
- 19 當《油來遊去》遇見CPC_life
- 20 在地好食 庶民人氣小吃 大排長龍也要吃

去讀生活 | 輕文學

- 22 馬路教我的一些事 溝通的默契
- 24 輕小說連載 「一起加油吧」09

幸福點滴 | 在中油

- 26 挖掘感動 奉獻公益娘子軍 中油婦女會 傳愛無止盡
- 28 真心分享 保養愛車有「照」門 您的汽車醫生合格嗎？

輕鬆自在 | 享優惠

- 29 忠實粉絲大募集！
- 30 急尋《油來遊去》的「期跡」有獎重賞
- 31 當《油來遊去》遇見CPC_life 〈1月份得獎名單〉
- 31 折扣優惠Coupon券



在山脈與洋流的交界處
上帝用手指 輕戳出一條細溝
挑戰人類文明生存極限
漫步花蓮星羅棋布的部落中
是人定勝天的驕傲？
還是謙卑於天地之間的禮讚？

尋幽訪勝

花蓮部落輕旅行

Tribe Discovery

花蓮部落輕旅行

深山尋幽探仙蹤

霧裡藏村不知處

文・圖／蔡嘉璋、董昱

部落 (tribe) 是人類最早的聚落形式之一，在現代國家出現前，透過自給自足達到基本需求。隨著現代化的快速進程，部落逐漸被用以指涉少數族群的社會單位，而花蓮縣不僅是台灣原住民的部落之縣，也是淨美的烏托邦。

受到天然地形阻隔，花蓮縣被視為難以探索的後山，相對保存了豐富完整的原住民文化。當旅遊觀光的需求和刺激，使部落的圖騰、服飾、食物或建築等，越來越趨於象徵性的「符號」；一般大眾常會忽略這些符號與原民真實生活的落差，對細節和內涵也失去探索的機會。

有鑒於此，許多部落開始透過社區發展協會，結合青年的力量，推廣屬於自身的特色小旅行，除了為部落謀求新出路，也不失為解決原住民弱勢困境的辦法。來到花蓮，沿著海岸山脈旁的台11線公路，或穿越縱谷的台9線公路，會發現點狀的部落與山海串成一線，帶領旅人邁入穿越時空的原民深度之旅。

乘風破浪不畏險——海濱部落

在山與海的高低落差間緩緩前行，台11線的驚險與浩瀚，總能帶來滿滿的視覺驚喜。貼著太平洋呼息，無數原民部落在此與自然拔河，形成花蓮獨有的海岸部落文化。



▲ 六十石山的小瑞士觀景台，能將花蓮山谷及璀璨金針花田盡收眼底。（盧逸峰／攝）

台11線中部的石梯漁港，位於秀姑巒溪北端，著名的觀光景點「石梯坪」也在附近，形成天然海釣基地。天氣晴朗時總能看見小漁船在海面上工作的情景，當湛藍浪花清脆打在礁石上，彷彿也將太平洋的海鮮美味送入饕客嘴裡。在此一帶有原住民和漢人經營的現撈海產餐廳，替所有來訪石梯坪的旅人們，填飽受海風侵襲的空虛之胃。

歷史舞台新風貌—港口部落、靜浦部落

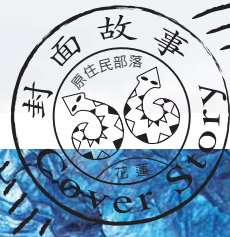
沿海岸公路往南，港口部落就坐鎮在秀姑巒溪出海口，誰也無法想像，這裡是清領時期「大港口事件」的歷史舞台。西元1877年沈葆楨在台實施「開山撫番」政策，希望開闢水尾（瑞穗鄉）至大港口（豐濱鄉）之道路（即今「花64」縣道），然而開闢過程引發阿美族人反抗，雙方在此爆發嚴重的軍事衝突。

清兵因補給問題，不敵阿美族人而節節敗退，當時的將領吳光亮便改採懷柔政策，



▲ 港口部落位居花蓮豐濱鄉出海口，浪濤中訴說著許多故事。





▲ 經過立霧溪切割的太魯閣，有許多鬼斧神工的奇景，令人流連忘返。

設下酒宴誘騙其壯年菁英，趁酒酣耳熱之際以槍枝射殺族人，造成當時港口部落極大傷害。時至今日物換星移，新一代的原住民在此茁壯，開枝散葉設立民宿、咖啡廳及藝術工作室，以正面態度訴說自己的過往。

緊鄰秀姑巒溪與獅球嶼，靜浦部落也用斬新方式，打造屬於自己的樂園。有別於眾人一窩蜂追求藍白配色的希臘風格，靜浦部落將房屋漆成鮮豔的橘色，成為海岸公路上最搶眼的「嬌」點。除了有鮮美海產，靜浦部落也推廣傳統的打獵文化，民衆只要事先報名，就可體驗打魚、划船、射箭等在地原民生活，親身貼近珍貴的原民文化。值得一提的是，台9線轉台8線即可飽覽太魯閣國家公園風光，來花蓮亦不要錯過。

秀姑巒溪的珍珠—奇美部落

從靜浦部落轉彎，隨著「花64」往縱谷方向前進，就會看見奇美部落。此處向來是秀姑巒溪泛舟的集合地點，1994年以來，奇美部落引進社區總體營造，開始規劃深度部落旅遊，除了精彩文史導覽，還有溪畔的抓蝦、捕魚體驗活動；在族人努力與嘗試下，他們一步步地保存傳統文化，不受外在環境瞬息萬變影響，成為秀姑巒溪中的耀眼珍珠。

翻過海岸山脈，花東縱谷的天氣顯得溫和許多，少了海風吹拂，縱谷地區的部落多以農業維生。除了台9線公路，支線193縣道沿途也滿布許多值得探索的部落，從玉里鎮一路北上，宮前、馬太

林、德武部落等都可看見原住民的圖騰裝飾。教堂、瞭望台、候車亭座落其中，他們以自身的傳統認同，為平凡公路點綴不平凡的氛圍。

走入傳統部落，不難發現部族人口的外流現象日益嚴重。年輕人大量前往西部城市工作，留下孩子與長輩在部落生活，已成當代原住民的家庭型態。近年來，隨著越來越多的年輕族人回來耕耘，才開始讓在地傳統產業與新型態的觀光需求接軌，期許能夠兼容並蓄：例如在縱谷地區栽植咖啡，並在部落中經營咖啡店，為部落賦予了不同的意義，別具特色。

在花蓮，部落是緬懷過去與凝望未來的時空走廊，一頭是原漢間的血淚衝突，一端是在競爭劇烈的時代尋求出路。部落的挑戰從未間斷過，族人的生存長跑也隨世代不斷交棒，這或許也是所有人類的共同命運：不斷與天、與人、與自己爭利，既如此不同，又多麼相似。在漫遊海天疊翠時，我們感恩天地的贈禮，也不忘細細咀嚼部落給予旅人的溫柔課題。

▼ 奇美部落絕大多數居民都養水牛，成為獨特地景之一。



▲ 德武部落隨處可見原住民雕像，呈現傳統生活風貌。





花蓮部落 旅行小地圖





行程規劃建議

遊樂小叮嚀

1. 部落小旅行有人數限制，請電洽後確認行程再前往
2. 台11線沿岸海象不定，請注意安全勿戲水
3. 部落是族人的家，遊逛時勿大聲喧鬧或私闖民宅
4. 花東縱谷易有午後雷陣雨，請攜帶雨具
5. 垃圾請隨身帶走，好山好水需要您的愛護

二日遊

Day 1 台9丙線→吉安慶修院→向陽山→花蓮東大門夜市

Day 2 參加靜浦部落（或奇美部落、水璉部落）小旅行

三日遊

Day 1 台9丙線→吉安慶修院→向陽山→花蓮東大門夜市

Day 2 參加靜浦部落（或奇美部落、水璉部落）小旅行→沿台11線東部海岸美景之旅（石梯坪、月洞遊樂區）至港口部落享用海鮮

Day 3 玉里神社→舞鶴山品茶→花蓮糖廠

以山海填詞 拾風雲譜曲

花蓮鬼才音樂家劉翰安

文 / 董昱 圖 / 劉翰安提供



▲ 劉翰安的表演充滿原民元素，讓觀眾印象深刻。

提及花蓮，不少人會直接想起《花蓮港之歌》中的歌詞，溫暖的海風、壯闊的景致、與戀人間的甜美回憶，就這樣透過簡單的倫巴舞曲，予人無限浪漫遐想。

《花蓮港之歌》出自音樂鬼才劉翰安之手，他與妻子黃韻齡都是出生花蓮的音樂工作者，擅長以音樂歌詠台灣土地人文之美。劉翰安年僅23歲就進入唱片界，為許多知名歌手創作膾炙人口的歌曲，曾擔任周華健、林慧萍、王傑、蔡幸娟等人的音樂製作人與指導老師；費玉清的「長髮的女郎」、蔡幸娟的「琵琶曲」、林慧萍「沒有你的日子」等，也都來自劉翰安的靈感。

2010年，劉翰安與妻子回到花蓮，開始以故鄉的山水美景與原住民文化，做為創作媒材。黃韻齡誠摯地說，他們為記錄、瞭解不同原民部落的音樂，曾數度被趕出部落，最後憑著良性溝通與毅力，才完成這項浩大工程。在完成了台灣原民音樂全紀錄後，他們又前往中國大陸、深入少數民族居住地，試圖以其傳統音樂為元素，進行演藝與作品創新。

「我們期許，以音樂編織旅遊的足跡。」劉翰安和黃韻齡鶼鶼情深，透過他們夫妻倆的歌聲，人們在旅途中不僅更能體會當地風情，優美的音樂旋律亦將花蓮的山水風情串起，開啓了更深度的境地。

「花蓮港的海風吹過來
我能感覺你的愛
大小船兒慢慢飄過來
像是天上的雲彩

花蓮港的海水多溫柔
如同你眼中的愛
日日夜夜都是你的關懷
一下子我被寵壞

海邊的風仍然那麼可愛
海邊的我不想離開
靜靜等待夜色濃了起來
天邊星星東倒西歪

海風忽然對我唱起歌
海邊的我聽了發呆
靜靜等待月亮躲了起來
慢慢日出東方白」



SHEN YUN 2016

神韻台灣巡演

體驗神傳文明



美國神韻藝術團
2016年全新鉅作
交響樂團現場伴奏

3/17-4/16

全台7大城市巡演

3/17-3/20 4/14-4/16 4/06-4/10 4/12 3/28-3/29 3/31-4/03 3/22-3/26
新北·桃園·台中·彰化·嘉義·台南·高雄



ShenYun.com



洽詢：0800-888-358 | tw.ShenYun.com

年代售票 | 7-11 ibon | 全家 FamiPort | 萊爾富 Life-ET | OK 超商 OK.go 兒童須 5 歲以上方可入場
主辦單位：社團法人台灣法輪大法學會 協辦單位：新北市政府文化局 / 桃園市政府 / 臺中市政府文化局 / 台南市政府文化局 / 新竹縣政府 / 彰化縣文化局 / 嘉義市政府 / 嘉義縣文化觀光局 / 國際獅子會 300-C1 區、300-C2 區、300-C3 區 / 神傳文化基金會 / 台灣新唐人國際文化學會等



豐饒玉里打頭陣 服務稻鄉分享愛

文·圖 / 黃茵



▲ 玉溪米是花蓮玉里在地生產的優良好米。
(圖片提供：花蓮縣玉溪地區農會提供)



- ▲ 玉里美麗的沖積平原，是玉溪米的產地。
- ▶ 玉里加油站翁春財站長熱情為顧客解說。

本站最巧思

▼ 玉里站小地圖



翁站長別具心裁的磁磚裝飾，中間是一塊稻禾形狀，象徵玉里地區的物產豐饒。

踏實耕耘 花東服務領頭羊

玉里位於花蓮縣與台東縣的交界處，同時也是跨越海岸山脈交通要道與台9線的交叉口，乃花東旅遊必經據點。如此重要的交通區位優勢，讓玉里鎮成為東部較早開發的地區之一。

坐鎮於玉里市區的大同路，中油玉里加油站靠著優秀的服務品質深得玉里鄉親喜愛。「經營加油站，需要的是信念」。翁春財站長到站服務已超過8年，他重視服務態度的決心，持續帶動了花東地區的加油站共同成長；一走進加油站，就能看到翁站長大聲帶著員工歡迎客人，引導加油車流前往正確方向。

「親自示範給員工看，大家才會體認到服務SOP的重要性。」玉里加油站的成功秘訣，在於翁站長數年如一日的以身作則，該站在他的積極帶領下已成為中油服務品質獎項的領頭羊；花東地區其他加油站因此曾多次邀請翁站長到站輔導，提升中油在花東地區的優質服務。

打拼觀光 閃耀在地稻穗芒

翁站長對加油站的硬體設備同時也非常用心。望向加油站的柱子，上頭不是制式的公司 logo，而是以玉里名產為主題的特色拼磚，「玉里鎮受惠於秀姑巒溪，沖積平原廣大遼闊、土質優良，出產的『玉溪米』絕對不輸台灣其他地區！」。翁站長自豪地說，玉里因推廣自身農產品較晚起步，使得外界對玉里認識相對較少；因此他特別在站內加入玉溪米的元素，希望讓加油站成為玉里觀光行銷的代言人。

「歡迎大家來玉里散心！」。翁站長熱情地說，玉里除了精良的農產品外，還有許多歷史悠久的產業，等待大家來探索，除了羊羹、染布行、橋頭冰店外，還有全國唯一的璞石畫，人文薈萃細數不盡。相信此地的明媚風光，定能為所有旅人留下花蓮的美好印象！



玉里神社遺址 文 / 董昱 圖 / 蔡嘉璋

守護古今記憶的鳥居



走出玉里火車站，沿鐵道微微北行，在玉里國中的十字路口向左轉，就能看到標示著「玉里神社遺址」的西邊街。沿街一路南行，在低矮樸致的民宅中緩緩漫步，象徵著日本神社的鳥居就屹立在眼前。

如今是花蓮縣定古蹟的玉里神社遺址，興建於昭和三年（西元1928年），是當時「同化政策」下的產物，留存著日據時期的神社風華。當時日本人為讓雙方文化匯流，在台灣構築了許多神社，企圖透過新宗教改變傳統漢人與原民社會的組織型態。



▲ 舊時日本政府興建「表忠碑」表示對於歷史的重視。

據文獻記載，玉里神社因與花蓮市和台東市都相距遙遠，因此日據時期主要由警察負責管理。無論警察隊征伐或當地男子服兵役出征，在許多重要場合中，地方上的人們都會到玉里社舉辦祈福活動，祈求出征軍人「武運長久」；神社入口處至今仍可見一座氣勢軒昂的「表忠碑」，用以紀念因理蕃犧牲的日本軍警人員。

隨著國民政府來台，玉里神社昔日風光逐漸被民房遮蔽，直至1999年居民意外發現一張於神社拍攝的結婚老照片，這才勾起當地對於神社的記憶。一群熱衷在地文化的民衆開始組織，發起全台第一個神社打掃運動；媒體報導當時的志工隊在打掃過程中，甚至發現當時台灣總督到此植樹的紀念碑。在大家齊心努力下，淹沒於荒煙蔓草長達一甲子的玉里神社遺跡終重見天日，成為當代尋幽訪古的景點首選。

2014年，麥德姆颱風重創花蓮地區，玉里神社遺跡也受到損害，因此2015年花蓮縣文化局邀請了專家學者，盡心規劃修復神社之大工程；在整修完成前，人們仍可前來感受玉里神社的幽靜氛圍。站在神社山頭，遠眺台鐵客城雙橋，如此徜徉思古幽情，絕對是花蓮最有深度的歷史懷古據點。



▲ 玉里神社往日模樣，可見今非昔比、滄海桑田。



灣生回家 Wansei Back Home

跨越族群的人性光輝

文 / 蔡嘉瑋 圖 / 遠流出版社提供



2015年金馬獎盛會上，《灣生回家》這部入圍影片，可謂電影圈最為熱議的焦點之一，最後雖未如願獲獎，《灣生回家》卻已刷下台灣紀錄片票房的新紀錄。

「灣生」指的是西元1895年到1946年，在台灣出生的日本人。當時日本人希望將台灣東部打造為適合移民的居住地，讓有意願的日人來台開墾，《灣生回家》的作者田中實加，本身就是灣生後代。今天的花蓮吉安鄉，就是當初日本人成功打造的第一個移民村，而花蓮縣也在此背景下逐漸開發繁榮。



▲ 家倉多惠子是《灣生回家》要角之一，演出時既緊張又感動。

當二次大戰在原子彈爆炸聲中畫下句點，台灣的命運也從日本政府手中推向當時的中國政府；雖然渴望在台定居，灣生卻在國民政府的反對下必須離開。根據他們回憶，國民政府遣返灣生的過程中，每人不得攜帶貴重物品，使灣生們不只要與從小一起長大的台灣友人分離，連儲存記憶的紀念品也都無法帶走。然而回到日本後，灣生又被東洋本地人視為帶有傳染病的不潔之人，備受歧視；直到現在「我出生在台灣」這個詞，仍是灣生們難以說出口的回憶。

對於灣生與台灣人而言，《灣生回家》可說是一個修補歷史傷口的過程。14年來，田中實加自掏腰包，帶著已邁入高齡的灣生們搭乘飛機，來到台灣這塊出生地，不論是尋找記憶、彌補遺憾，亦或是重新認識自我，田中實加憑著一己之力，讓灣生能在人生最後階段完成夢想。



◀ 松本先生與女兒回到故里鳳林，再次回味小時候在台灣啃甘蔗的感覺。



▲ 獨居的灣生富永，思及過往感傷地在窗前吹著《雨夜花》。

跟隨著書頁與紀錄片的節奏，循著這些年邁灣生長者的腳步，他們眺望故里一草一木的眼神，似乎望穿了昔日在這片大地上經歷的種種回憶。

「記錄灣生回家，其實是在記錄人性的美好。」田中實加說，灣生們的故事跨越了國家與族群，提醒人們生命中的光輝；當愛跨越誤解，大家會更珍惜自己的家鄉和歷史。

田中實加說，自己是一個幸運的人，學者只能從史料和少數訪談中了解灣生，但她卻能帶著灣生去完成心願；看著灣生們握著自己的手，眼泛淚光說道：「謝謝妳，我這輩子沒有遺憾了。」田中實加才發現，「無悔」是這14年來最大的學習與收穫，能夠成為彌補他人心中缺憾的存在，這輩子還有什麼好不滿足的呢？



👍 吃出山林最「原」味 👍

花蓮道地山豬肉

文·圖 / 東大饕餮

山豬肉是花蓮極具代表性的食材，也是原住民文化美食的象徵，在豬肉價格暴漲的2014年，更一度成為市面豬肉的替代品，而它的來頭，和先民歷史悠久的狩獵文化有著密不可分的關係。

山豬實為台灣野豬（*Sus scrofa taiwanus*），是台灣山林中常見的野生動物，比起一般家豬，山豬的體型較小、四肢較短，因此肉質較一般豬肉結實，適合以煙燻、碳烤等方式料理。由於法律嚴格規定，原住民的狩獵文化不斷式微，大部分坊間山豬肉多為民間飼養，僅有少數的無菜單料理餐廳，還能吃到獵人現打的山豬肉。

在花蓮當地部落中，山豬肉多搭配洋蔥、青蔥進行碳烤，於過程中瀘除肥油，利用洋蔥甜味引出山豬肉的野味。而任何主打原住民風味餐的飯館，絕對都少不了山豬肉料理，最道地的做法就是以醃漬方式製作鹹豬肉，再炒上蒜苗、搭配解油膩的白醋，即為極具在地風味的美食。此外，山豬肉香腸也是代表強項，搭配原住民自己栽種的辣椒一起享用，可謂最讓人難忘的花蓮點心。

▶ 山豬肉，是花蓮不可錯過的特色美食。

高生物分解度



SGS

環保標章

測試報

洗可麗

報告編號: U2210C

日期: 2015年12月23日

BLANCHE NEIGE ENTERPRISE CO., LTD.
NO.7-1, SHANBIZI LUZHU TOWNSHIP, TAOYUAN COUNTY 338, TAIWAN (R.O.C.)

測試結果:

測試項目	CAS	測試方法	測試結果
界面活性劑含量		本廠方法	19.9
甲醛	0000	本廠方法	N.D.
三氯沙 (Triclosan)	13380-34-5	本廠方法	N
烷基苯酚聚氧乙烯基醇 (APEO)	NI	本廠方法	N
壬基苯酚聚氧乙烯基醇 (NPEO)	NI	本廠方法	N
辛基苯酚聚氧乙烯基醇 (OPEO)	NI	本廠方法	N

備註: 1. 本報告不
2. 若該測試項目為空白
3. 低於定量極限之測

環保洗碗精

不含甲醛



證書編號: 環標字第 11896 號
Certificate No.11896

環保標章使用證書 Certificate for the Use of Green Mark

茲 據 台灣中油股份有限公司
申請環保標章產品認證, 經核相符, 頒發使用證書並摘錄驗證事項如下:
This is to certify that the following products from CPC Corporation, Taiwan comply with Green Mark's environmental specifications and are licensed to use the Green Mark Logo:

- 一、 產品名稱: 洗可麗環保洗碗精
Product: See Clean Dishwashing Liquid
- 二、 型號 / 型式: -
Model Number
- 三、 符合規格項目: 家用清潔劑
Product Category: Cleaning Products for Household Use
臺北市信義區松仁路三號
No. 3, Songren Rd., Xinyi Dist., Taipei City 110, Taiwan (R.O.C.)
- 四、 廠商地址: 白雲企業股份有限公司
Blanche Neige Enterprise Co., Ltd. (Nankan Factory)
桃園市蘆竹區山鼻里蕃子厝 7-1 號
No. 7-1, Shanbizi, Luzhu Township, Taoyuan City 338, Taiwan (R.O.C.)
- 五、 生產廠場名稱及地址: 自 一〇四年九月九日起
至中華民國一〇七年九月八日止
- 六、 有效期限: Effective Date: 2015 / 09 / 09 /
Valid Date: Valid Until: 2018 / 09 / 08 /
- 七、 驗證機構: 財團法人環境與發展基金會
Examine Organization: Environment and Development Foundation

魏國彥

環境保護署署長
WEL, Kuo-Yen
Environmental Protection Administration, Executive Yuan (Taiwan)
中華民國 一〇五年 九 月 八 日
Date issued: 2015 / 09 / 08

蘆薈護手配方環保又安全



中油生技

全省中油加油站CPC Life均售
<http://new.cpc.com.tw/cpcbio/>

服務專線: 0800-224171

中油生技

搜尋



Hualien Food

👍 嗆勁口感 越陳越香 👍

醃製美食霸主 剝皮辣椒

文·圖 / 黃茵



剝皮辣椒是花蓮最火辣的餐桌主角，但它的起源卻少有人知。最普遍為大眾所知的故事，是30年前慈濟功德會接受了菜農捐獻的大量青辣椒，因食用不完害怕腐爛，出家人們集思廣益，透過油炸、剝皮、辣椒去籽後，再用醬油醃漬成醬菜保存；沒想到味道大好，剝皮辣椒就此成為精舍佳餚，逐漸廣為流傳。

時至今日，剝皮辣椒的製作方式演變為相當繁瑣，首先要將辣椒裡面的辣椒籽去除，降低辛辣程度，再用滾水將辣椒外膜燙去，褪掉後味道才不會苦澀。最後便將這些燙熟過的辣椒，以特殊醬料醃製起來，經過幾個禮拜後「剝皮辣椒」就完成了。

這些步驟看似不困難，但真正關鍵的功夫是如何掌握燙辣椒的火候，如果辣椒燙過頭，嚐起來就會變得軟綿、缺乏口感層次；燙得不夠又會顯得太硬，無法順利醃製完成。

在山海匯聚的花蓮，「剝皮辣椒罐頭」四處可見，做法和醃製的秘訣隨不同區域及商家而有所不同。老饕們不妨貨比三家，找到真正適合自己的剝皮辣椒，在旅行中增添另類的辛香趣味！

▶剝皮辣椒製程繁雜，其中的美味仍吸引饕客不斷前來。



當《油來遊去》 遇見CPC.life

105.1.1~3.31

大回饋!!

忠實顧客憑發票抽獎活動

每月活動獎項 (活動期間每月抽1次, 共3次)

頭獎: Apple iPhone6S (16GB) 1台

貳獎: PAPAGO! GoSafe371衛星行車安全紀錄警示器1台

參獎: 洗可麗環保洗衣精2000ml 1瓶, 共計100名

注意事項

- 主辦單位保留修改本辦法之權利, 但會事先公布。參加活動者一旦參加本活動, 則表示同意接受本辦法之拘束。
- 隱私權聲明: 參加者同意所提供的姓名、電子郵件地址或連絡電話, 得由主辦單位及其指定之執行單位或承攬第三人, 基於辦理本活動之目的予以蒐集、處理及利用。利用期間為本活動期間105年1月1日起至105年3月31日止, 利用地區為台灣。您就所提供的個人資料得要求查詢、閱覽、製給複製本、補充、更正、刪除、或停止蒐集、處理或利用。您得自由選擇是否提供個人資料, 但若不提供, 則主辦單位無法給予有效參加資格, 亦無法履行提供獎項的義務。
- 本活動因故無法進行時, 主辦單位有權決定取消、終止、修改或暫停。
- 其他未盡事宜, 悉依主辦單位相關規定或解釋辦理。

(活動相關疑問請打02-7730-6656)



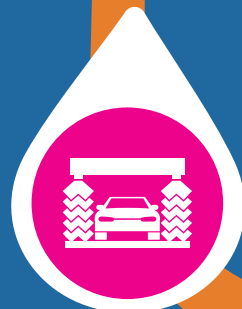
輪胎服務



快速保養



電瓶更換



快速洗車



省油健檢



Apple iPhone6S

活動辦法

凡顧客於活動期間至中油加油站洗車、快速保養或購買國光牌系列清淨劑、洗可麗系列等任一產品, 將「發票或收據」黏貼於活動頁面, 於油來遊去發行當月月底前傳真回 (02) 2788-7229即可參加抽獎。

每月皆會抽獎1次, 未抽中者可累積至下個月續抽, 最高有3次抽獎機會。消費越多, 中獎機會越高, 超值豐富大獎等著您!



國光牌清淨劑



洗可麗系列產品

(消費發票 / 單據黏貼處)

當《油來遊去》遇見CPC.life
忠實顧客憑發票抽獎活動

姓名: _____

電話: _____

聯絡地址: _____



Hualien Food

花蓮縣長傅崐萁



文 / 東大饕餮 圖 / 蔡嘉瑋

為創造更有效率的經營方式，並將花蓮夜市推上國際舞台，花蓮縣政府在原彩虹夜市全新規劃了「東大門國際觀光夜市」，結合在地特色小吃與文化，引進具原住民風味和異國風情的美食小吃，創造獨步全國的多元商圈。

花蓮縣長傅崐萁在此誠摯的歡迎全國鄉親，在白天漫遊花蓮的好山好水後，可以前來夜間的優質去處「東大門國際觀光夜市」，相信不僅滿足饕客味蕾，也能感受滿滿的花蓮風情。

東大門國際觀光夜市

地址：花蓮縣花蓮市中山路50號
營業時間：06:00pm~12:00pm
(以下各店家營業時間，與夜市同步)



原住民風味鐵板燒

位於原住民一條街的入口處，「原住民風味鐵板燒」有著東大門夜市最為特別的原住民土產，從山豬肉、斑鳩、雞腿到香腸等，人們能在此品嚐原住民最為精湛的手藝！



甜蜜果汁



過去是自強夜市中的老攤位，如今仍是東大門夜市果汁品項的常勝軍，大排長龍的綿延隊伍，是美味實力的證明。採用新鮮水果現打鮮榨，物美價廉、一試即成老主顧。

螃蟹王

若說鹹酥雞是夜市中不可錯過的炸物料理，螃蟹王就是東大門夜市的炸物冠軍。如其名號，炸螃蟹是攤位中最具特色的餐點，層次飽滿的味覺饗宴，絕對是不可錯過的精采料理。



山本屋壽司



綿密的醋飯、放上鮮脆海苔，塗以一些芥末，再鋪上一片香噴噴的炙燒鮭魚，山本屋的壽司不論大小和口味，每個都只要10元。除了壽司外，攤位上還能加點可口的味增湯，精緻又便宜的日式料理，令人吮指而回味無窮。

蠡海鮮

特大的草蝦、肥美的美國生蠔，蠡海鮮是夜市中價格稍微偏高、卻也物超所值的碳烤海鮮料理。店家所有食材都是現烤現處理，排隊時間雖較長，仍吸引了大批饕客來此「饗寶」；熱愛海鮮的您，千萬不能錯過！





馬路教我的一些事

圖文創作：徐玫怡

第 9 篇

溝通的默契

在法國生活的那段期間，我經常在高速公路上看到重型機車從我們的左邊超車而過。



重機一旦超越我們之後，會抬起他們的右腳，做出微微的伸展動作……



後來才知道，這是歐洲的重機騎士向汽車駕駛的感謝致意。

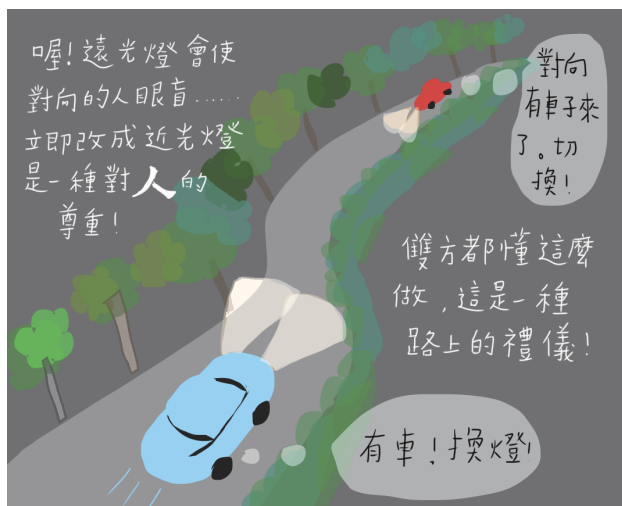
哈!
就是「謝謝啦!」
謝我們讓
出空間的
禮貌動作!



那時覺得馬路上除了規則之外還有一種默契，打旗語一般，一個動作就解釋了一切。



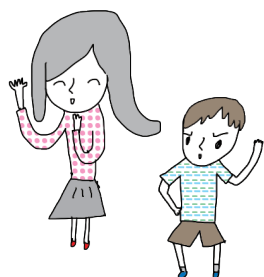
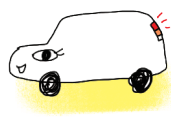
好幾次，半夜跟著幾位法國朋友到森林裡參加音樂節一類的活動，在只剩下星光的鄉間小路上開車，我發現，雖然我們開著遠光燈向前奔馳，但，只要遠處出現了一個對向車道的光點，朋友會立即把自己的遠光燈切換為近光燈。



但,又有幾次,在黑暗的鄉間省道行進中,對向的駕駛在彼此的車快要靠近的時候,突然間向我們閃出兩次遠光火燈。



作者介紹:



徐汝怡 以圖文創作描述生活中的各種體驗,目前有一個十歲的兒子是她最主要的乘客也是生活中最互相激勵成長的對象。

雖然屬於常被男性恥笑開車開得很爛的女性,但本人並不認為。溫和有禮的駕駛者,按照規定開在正確的時速上,也按照規定好好將車停在規定的地方。

駕駛年齡: 20年

經驗: 以手動排檔車考試取得駕照,以自動排檔車開過台灣的馬路以及歐洲的馬路,目前開車最主要是接送孩子上下學以及買菜。

在規則之外、禮儀之外,還有這種互相把風的默契嗎?這種閃光火燈的通風報信方法,好像是壞孩子結夥對抗訓導主任一樣,感覺有種跟同學一起幹不良少年的刺激!(其實我們根本没做壞事!)



在彼此無法對話的道路上,幾個單純的重力作即能展現溝通,彷彿是孤獨行駛在人生的旅途上,遇見與你心領神會的同伴在交會的剎那拍了拍你的肩膀.....



一起加油吧！

「把月霞交出來！」

秦皓宇覺得眼前這位大叔怪怪的，騎車來到加油站，不是要加油，居然是來找人的。

「誰是月霞？」秦皓宇客氣地問。

「不要裝傻！」大叔眼神散發出惡意，「我知道你把月霞藏起來了，快把人交出來，她是我的朋友！」

秦皓宇心裡浮現兩個問號。第一，這位先生應該是找錯人了吧？第二，他是不是精神狀態出了問題，還是喝醉了？

「可是不認識月霞啊。」秦皓宇帶著微笑。

沒想到大叔竟然從背後抽出一把水果刀，指向秦皓宇。

「先生，你不要衝動！」秦皓宇倒退了好幾步，「我真的不知道你的月霞在哪啊？」

「你敢搶走我的女人，我要讓你後悔一輩子！」大叔話一說完，水果刀就往秦皓宇的肚子刺去。

還好秦皓宇躲得快，水果刀剛好從他腰際旁擦了過去，但秦皓宇知道下一回不見得這麼幸運，他得想辦法先躲進辦公室裡，接著打110請警察過來。

正在衝向辦公室的途中，秦皓宇看到周曉童正好從洗手間走出來，連忙大聲叫她。

「曉童，快躲進洗手間，有壞人啊！」

周曉童還搞不清楚狀況，沒想到那個大叔看

到她之後，居然大喊：「月霞，我就知道妳在這裡！」

大叔朝周曉童衝了過去，同時揮舞水果刀，「妳怎麼可以背叛我，我們不是說好要愛對方一輩子嗎？」

秦皓宇頓時知道周曉童有生命危險，他雖然心裡害怕，但更擔心周曉童會受到任何傷害。

急忙中，秦皓宇趕緊脫下鞋子，用力朝大叔扔去，但哪知道位置偏了太多，鞋子竟然飛過大叔頭頂，遠遠地落在大馬路上。


大叔回頭，怒視著秦皓宇，臨時改變了前進方向，揮著水果刀朝他跑來。

秦皓宇想跑，但發現自己有些腿軟，只好硬著頭皮準備跟大叔來場生死搏鬥。

大叔拿刀朝他胸口刺來，秦皓宇身子往左偏了三十公分，再次躲過。

大叔見自己落了空，便讓水果刀在半途中轉了個彎，往秦皓宇的臉上揮去。





「啊！」秦皓宇突然覺得下巴好痛，他用手一摸，發現自己流血了。

大叔還不放過他，準備再給秦皓宇一記致命傷。

啪——

突然間，那把水果刀在空中旋轉，原來是周曉童即時踢出一腳，把大叔的刀子踢飛了。

接著，周曉童連續在大叔的大腿、腹部、胸口與下巴各踢一腳，最後賞了一記過肩摔，讓大叔癱在地上，無法動彈。

周曉童打了電話，請警察過來處理，同時拿醫藥箱幫秦皓宇處理下巴的傷口。

「還好只是割破皮，擦藥就好了！」周曉童細心幫秦皓宇擦藥，兩人之間靠得好近。

「沒想到妳還會功夫。」秦皓宇眼神透露著佩服，與仰慕。

「你又沒問過我，」周曉童握了握拳頭，「我不只會跆拳道，還是柔道黑帶的高手喔！」

秦皓宇覺得不可思議，眼前這位長得清秀又綁著可愛馬尾的女孩，居然是個武術高手。

突然間，秦皓宇覺得自己太不瞭解周曉童了，他好想多知道一點關於她的事，任何事都好，尤其是她喜歡什麼樣的男孩子。

「幹嘛這樣盯著我看？」周曉童被看得有些不好意思，低下頭問。

「我可以多認識妳一點嗎？」秦皓宇突然開口，連他自己都嚇了一跳。

「什麼意思？」周曉童覺得納悶，「不是早就認識了。」

接下來，秦皓宇做了連他自己都不敢相信的事。

幾乎是一眼瞬間，秦皓宇情不自禁地抬起頭，吻上了周曉童的唇。

(待續)



奉獻公益娘子軍

中油婦女會

傳愛無止盡

文／蔡嘉璋 圖／中油婦女會提供



▲ 中油婦女會捐贈懷德風箏緣地育幼院民生日用品一批，與雷祖熙院長（後排右6）與院童合影。

陪伴弱勢喜洋洋 企業精神揚偏鄉

2016年初春伊始，一群熱情的愛心天使就不停奔走忙碌，她們是「中油婦女會」。雖然1月5日正逢寒流發威，但冷風卻吹不熄這份暖流，一行人在主任委員—林聖忠董事長夫人許玉玲女士帶領下，關懷苗栗當地的長者和小朋友。除了到三失（失智、失依、失能）長者家中貼春聯、送年菜，為獨居的他們帶來過年的喜氣；同時也前往清安國小、泰安國小和龍昇國小，針對各校發展特色與教學需求，分別捐贈跆拳道服、運動服、平板電腦等器材和用具，讓缺乏資源的學童能在課業與各項才藝上持續精進。

總是默默付出、行事低調的中油婦女會，是中油多年以來的優良傳統團體。不同於社會上其他慈善機構，中油婦女會並沒有硬性的組織，也不會舉辦成員間的聯誼活動，大家平日隱身於中油各事業單位努力打拼，當發生急難救助事件，就會自動聚集發揮愛心。「一旦有弱勢族群需要幫忙，同仁們總會踴躍捐款，而我們的任務就是把它送到需要的地方。」現任婦女會的總幹事馮菊秀說起來輕描淡寫，殊不知這樣「登高一呼，八方響應」的向心力，其實是企業優良文化最真實的體現，也是中油讓人敬佩的精神所在。

全台各地跑透透 弱勢階層齊受惠

從苗栗偏鄉小學，到花蓮的身心障礙教養機構；由桃園的兒童之家，到屏東地區育幼院；從台灣西到東、南到北，都有中油總公司和各地方單位婦女會的足跡，自2013年接任中油婦女會總幹事以來，一面參與、一面記錄下婦女會活動的心路點滴。問起在這眾多義舉中，印象最深刻的一次，馮總幹事笑說是2015年5月那一次高雄「天鵝堡」的送暖活動。

「天鵝堡」位於高雄旗山，是喜憨兒基金會專為憨兒籌建的終身照護家園，這裡為近百名入住者提供全日或長期照護服務，也為他們進行復健及訓練，更建立健康的休閒與社交生活。婦女會到「天鵝堡」當天，不僅捐出逾10萬元的愛心捐款和各類民生物資，更和天鵝堡莊園的天使們一起熱情帶動跳。製作手工香包，讓莊園一整天洋溢著歡喜歌聲與笑容；此外餐廳也準備了憨兒工坊的蛋糕和遠道而來的婦女會姊妹分享，讓活動不只是進行捐贈儀式，更是一次令人回味的溫暖交流。

在和「天鵝堡」珍貴的互動中，許玉玲女士說，「布施的人有福，行善的人快樂」，這正是中油婦女會的最佳寫照。她們總是貼近需要幫助的弱勢角落，傾聽了解他們的需要，除了金錢之外更給予陪伴、和他們同樂，也從中獲得無價的幸福。即便婦女會的創立時間和當時緣起，現今成員大多已記不清楚了，但付出愛心的無悔精神，仍會永續傳承接棒！



▲ 高雄廠婦女會與天鵝堡廖玉琢主任（前排左1）及院生合影。

您的汽車醫生合格嗎？ 保養愛車有「照」門

行車安全小教室

文·圖 / 李聰明



▲ 中油直營的快速保養中心，所有技師均取得乙級汽車修護國家證照，為您的行車安全充分把關。

修車師傅往往被稱作「黑手」，許多人都是從小跟在老師傅旁邊做邊學，熬個幾年「出師」，就開個汽車保養間自己做老闆。然而，您知道正式的修車師傅，是需要通過國家級考試，才可取得「汽車修護專業證照」嗎？取得證照的技師，代表有接受完整汽車保養、維修的專業訓練及嚴格考核，因此在提供消費者服務時，更能保障顧客行車安全，也才是正港的「汽車醫生」。

有汽車修護的專業證照重要嗎？就好似我們到醫院看病，若提供問診、開藥單的人沒有專科醫生資格，您會安心嗎？下次當您的愛車需要維修、保養時，建議您選擇擁有「丙級或乙級汽車修護國家證照」的技師為您提供服務。

中油直營的快速保養中心（中油輪胎服務中心），所有技師均取得乙級汽車修護國家證照，同時每年接受一定時數的教育訓練，確保技師擁有專業知識與技能，為您的行車安全充分把關。歡迎您蒞臨全台66座加油站附設中油輪胎服務中心體驗，詳情請上台灣中油官網查詢（<http://www.cpc.com.tw>）。





忠實粉絲大募集!

集刊物郵戳

抽超級大獎!



活動期間

105.3.10 ~6.10

注意事項

- (一) 主辦單位保留修改本辦法之權利，但將事先公布。參加本活動者視同同意本辦法。
- (二) 隱私權聲明：參加者同意所提供的姓名、電子郵件地址或連絡電話，得由主辦單位及其指定之執行單位或承攬第三人，基於辦理本活動之目的予以蒐集、處理及利用。利用期間為本活動期間105年3月10日起至105年6月10日止，利用地區為台灣。您就所提供的個人資料得要求查詢、閱覽、製給複製本、補充、更正、刪除、或停止蒐集、處理或利用。您得自由選擇是否提供個人資料，但若不提供，則主辦單位無法給予有效參加資格，亦無法履行提供獎項的義務。
- (三) 本活動因故無法進行時，主辦單位有權決定取消、終止、修改或暫停本活動。
- (四) 其他未盡事宜，悉依主辦單位相關規定或解釋辦理。



Apple iPhone6S



7-11商品卡
2000元



洗可麗
環保洗衣精

活動獎項

頭獎： Apple iPhone6S (16GB) 1台

貳獎： 7-11商品卡 (2000元) 5名

參獎： SeeClean洗可麗環保洗衣精 (2000ml) 150名

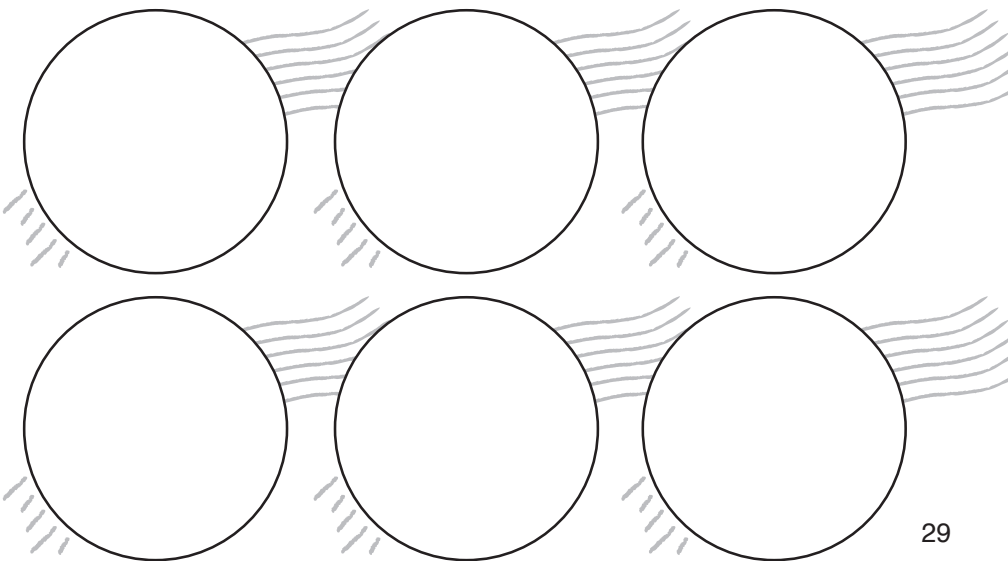
* 得獎名單公布於105年7月《油來遊去》月刊

活動辦法

收集《油來遊去》第13期～第21期「封面故事」單元裡的郵戳圖案，只要剪下「任6期不同城市的郵戳圖案」貼於明信片，寄至11560台北市南港區重陽路459號12樓，即可參加抽獎!

姓名：_____ 電話：_____ 索取站名：_____

住址：_____





凡收集第1~13期完整（不得截角）的《油來遊去》刊物，於105年3月31日前寄至11560台北市南港區重陽路459號12樓，日創社文化事業有限公司收，並填妥姓名、地址、電話，前30名者即可兌換7-11商品卡500元，快帶它來回娘家、領好禮！



當《油來遊去》遇見CPC_life

忠實顧客憑發票抽獎活動 <1月份得獎名單>



頭獎 Apple iPhone6S (16GB) 1台

蔡○婷 0926-000-613 台南市

貳獎 PAPAGO! GoSafe371衛星行車安全紀錄警示器 1台

劉○鑫 0978-000-307 桃園市

參獎 洗可麗環保洗衣精1瓶(2000ml) 100名

李○如	0929-000-808	高雄市
陳○婷	0989-000-774	花蓮市
黃○霖	0921-000-647	桃園市
吳○丞	062-000-825	台南市
葉○威	0982-000-838	高雄市
吳○倩	0978-000-510	高雄市
劉○	0970-000-226	雲林縣
蔣○榮	049-00000	南投縣
李○甄	0932-000-163	高雄市
吳○芸	0977-000-384	南投市

(其餘獲獎名單請上油來遊去官網或FB粉絲團查詢)

油來
遊去
限用1次



九虹新月

憑券住宿95折優惠

油來
遊去
限用1次



九虹新月

憑券飲品95折優惠

油來
遊去
限用1次



博愛街黑白切

憑券招待
主廚推薦小菜一碟

油來
遊去
限用1次



廣盛號

憑券自製品滿千95折

油來
遊去
限用1次



禾田野

憑券平日飲品9折

油來
遊去
限用1次



窗外的海

憑券住宿95折

Follow 粉絲團~好禮獎不完!!!

喜愛油來遊去的讀者們，趕緊加入粉絲團，每月都有精彩獎品等你來抽喔！

即日起，《油來遊去》粉絲團不定期舉辦抽獎活動，豐富好禮拿不完，每個月「發在中油」活動詳細的發放時間、地點，屆時也會提前公布在粉絲團，敬請鎖定！



博愛街黑白切

位於花蓮市中心鬧區，博愛街黑白切是具有濃厚人情味的小吃店。來一盤黑白切，滌去舟車勞頓的疲憊，讓醞釀味開啓旅程新頁。

電話：(03) 836-2868

地址：花蓮縣花蓮市博愛街161號

營業時間：03:30pm~11:00pm
(每週三公休)

使用期限：至105年5月31日止

九虹新月

向陽山是居高臨下、欣賞花蓮市夜景的最佳地點，備有精緻餐點與無微不至的服務，不僅住宿，也是旅人賞景品茶喝咖啡的好去處。

地址：花蓮縣秀林鄉水源村金嵐2-8號

電話：0980-212122

營業時間：請電洽

使用期限：至105年5月31日止

九虹新月

位於向陽山頂端，九虹新月以木頭打造溫馨的住宿空間，熱情老闆與淘氣的狗是民宿標誌，若喜歡居高臨下的幽靜山中民宿，九虹新月將是花蓮旅行的住宿首選。

地址：花蓮縣吉安鄉太昌村山邊140-2號

訂房專線：0978-688675

營業時間：請電洽

使用期限：至105年5月31日止

窗外的海

窗外的海民宿位於花蓮線台11線，鄰近花蓮遠雄海洋公園，距離花蓮市東大門夜市也僅有20分鐘車程，附近景點眾多，卻可遠離塵囂，開窗即可欣賞廣闊海景，背山面海的海景第一排民宿，絕對是旅人悠遊花蓮的最佳住宿。

訂房專線：0975-289825

地址：花蓮縣壽豐鄉鹽寮村8鄰大坑37號

使用期限：至105年5月31日止

禾田野

禾田野前身是台糖甘蔗原料辦公處，原已荒廢陳破，老闆陳小姐接手之後，將舊房舍按原建築結構修繕，保留原本木製樑柱天花與木門窗，放置一些古董電視、傢俱等，營造復古氣氛，讓老屋以一種嶄新姿態，迎接悠閒的旅人至此駐足。

電話：(03) 865-3710

地址：花蓮縣壽豐鄉豐山村中山路121巷2號

營業時間：11:00am~08:00pm
(每週二公休)

使用期限：至105年5月31日止

廣盛號

開業已66年的廣盛號，是玉里鄉親非常推薦的伴手禮名店，尤其是招牌羊羹，有紅豆、鳳梨、烏龍茶、蜂蜜、綠茶等口味，甜而不膩又風味十足。

電話：(03) 888-6959

地址：花蓮縣玉里鎮中山路二段82號

營業時間：08:00am~10:00pm

使用期限：至105年5月31日止

再遠，也要為您加油！

 台灣中油第**162,075**個讚！



在台灣，無論是高山、離島，還是偏鄉、小鎮，
都能看到中油人打拚的身影，提供最溫暖、親切的服務。

為了留給下一代一個潔淨的未來，我們努力發展綠色能源，
提供符合環保要求的汽、柴油，供應對環境友善的油品；
為國人打造幸福能量，也為每吋土地帶來永續希望！



幸福·加油·讚！

www.cpc.com.tw



電子書



FB粉絲團



台灣中油股份有限公司
CPC Corporation, Taiwan